

[Página principal](#)>[Encontrar um profissional da justiça](#)>[Tradutores/Intérpretes Jurídicos](#)

[Tradutores/Intérpretes Jurídicos](#)

Grécia

A Grécia não dispõe de um sítio Web onde é publicada uma lista de tradutores ou de intérpretes ajuramentados. A digitalização das bases de dados e das respetivas plataformas eletrónicas encontra-se em curso.

#### Como encontrar um tradutor ou um intérprete ajuramentado na Grécia?

A interpretação e tradução nos tribunais gregos em processos penais são regidas pelos artigos 233.º a 238.º do Código de Processo Penal grego. Os intérpretes e tradutores são nomeados pelo tribunal competente a partir da lista pertinente, que é elaborada anualmente pelo Conselho Judicial do Tribunal de Pequena Instância Criminal e concluída pelo Conselho do Tribunal de Recurso. Em casos de extrema urgência, poderão ser nomeados intérpretes não incluídos nas listas referidas acima.

Em processos cíveis, o artigo 252.º do Código de Processo Civil determina a nomeação pelo tribunal de um intérprete nos casos em que uma testemunha, um perito ou uma das partes não fale grego. O Código do Procedimento Administrativo contém uma disposição semelhante no artigo 137.º.

De salientar ainda que existe um [Registo de Tradutores Certificados pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros](#). Deste registo constam tradutores que procedem à tradução de documentos públicos e privados, em conformidade com o novo quadro legislativo.

Os documentos públicos estrangeiros de países signatários da Convenção da Haia de 1961 – ratificada na Grécia pela Lei n.º 1497/1984 ( [Diário do Governo, série I, n.º 188](#)) – só são traduzidos se tiverem aposta uma apostila, em conformidade com o disposto na referida convenção. Todos os documentos estrangeiros têm de ser autenticados pela autoridade consular grega no país de origem do documento ou pela autoridade consular do país na Grécia.

O serviço de tradução não é prestado gratuitamente, sendo o seu custo determinado pelo ministro adjunto dos Negócios Estrangeiros.

Além disso, de acordo com o Código dos Advogados (artigo 36.º da Lei n.º 4194/2013, [Diário do Governo, série I, n.º 208](#)), as funções do advogado incluem a tradução de documentos redigidos em língua estrangeira e a tradução de documentos gregos para qualquer língua estrangeira. A tradução é plenamente válida perante qualquer tribunal ou outra autoridade, desde que seja acompanhada por uma cópia autenticada do documento traduzido e desde que o advogado comprove que tem um conhecimento adequado da língua para a qual e a partir da qual o documento foi traduzido.

#### O acesso às bases de dados de tradutores gregos é gratuito?

A Grécia não dispõe de uma base de dados centralizada de tradutores/intérpretes gregos ajuramentados.

No entanto, existe uma base de dados dos membros da [Associação Pan-helénica de Tradutores](#) (membros da International Federation of Translators, FIT) que são tradutores profissionais (alguns dos quais são também intérpretes). Esta base de dados permite aos utilizadores procurar um intérprete/tradutor por língua e região.

Além disso, é possível encontrar informações sobre tradutores profissionais, por região da Grécia, na base de dados da [Associação Pan-helénica de Tradutores Profissionais Licenciados pela Universidade Jónica](#) (membro da FIT), cujos membros se especializam em duas das três línguas seguintes: inglês, francês e alemão (para mais informações sobre as especializações linguísticas dos membros da associação, contacte a própria associação).

#### Como procurar um tradutor ajuramentado na Grécia

Ver acima

#### Ligações úteis

[Registo de Tradutores Certificados pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros](#)

[União Pan-helénica de Tradutores](#)

[Associação Pan-helénica de Tradutores Profissionais Licenciados pela Universidade Jónica](#)

[Ministério da Justiça](#) (onde podem ser encontrados os contactos dos serviços do Ministério Público e dos tribunais gregos)

Última atualização: 25/04/2023

As diferentes versões linguísticas desta página são da responsabilidade dos respetivos Estados-Membros. As traduções da versão original são efetuadas pelos serviços da Comissão Europeia. A entidade nacional competente pode, no entanto, ter introduzido alterações no original que ainda não figurem nas respetivas traduções. A Comissão Europeia declina toda e qualquer responsabilidade quanto às informações ou aos dados contidos ou referidos neste documento. Por favor, leia o aviso legal para verificar os direitos de autor em vigor no Estado-Membro responsável por esta página.